

Porównanie tłumaczeń II Kronik 17:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stąd też JAHWE umocnił królestwo w jego ręku i cała Juda składała Jehoszafatowi daninę, miał zatem bogactwo i chwałę w obfitości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stąd JAHWE umocnił władzę Jehoszafata. Cała Juda składała mu daninę, cieszył się zatem bogactwem i rosło jego znaczenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE utwierdził królestwo w jego rękach, a cały lud Judy składał dary Jehoszafatowi, tak że miał wiele bogactwa i wielką sławę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I utwierdził Pan królestwo w ręce jego; a dawał wszystek lud Judzki dary Jozafatowi, tak iż miał bogactwa, i sławę bardzo wielką.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I utwierdził JAHWE królestwo w ręce jego, i dał wszytek Juda dary Jozafatowi, i przyszedł ku niezmiernym bogactwom i ku wielkiej sławie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umocnił więc Pan władzę królewską w jego ręku. Wszyscy z Judy oddawali Jozafatowi daninę, tak że posiadał obfitość bogactwa i wielką sławę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toteż Pan wzmocnił władzę królewską w jego ręku i wszyscy Judejczycy składali daniny Jehoszafatowi; miał on wielkie bogactwo i sławę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pan utwierdził więc w jego rękach królestwo. Wszyscy Judejczycy składali Jehoszafatowi daninę, a on miał bogactwo i wielką chwałę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE umocnił panowanie Jozafata, a z całej ziemi judzkiej przynoszono mu daniny, dzięki czemu stał się bogaty i szanowany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Umocnił więc Jahwe władzę w jego ręku, a wszystek lud Judy składał dary Jozafatowi, tak że posiadał wielkie bogactwa i sławę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь сприяв царству в його руці, і весь Юда дав дари Йосафатові, і було в нього багатство і велика слава.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem WIEKUISTY utwierdził królestwo w jego ręce. Cały lud judzki dawał też dary Jozafatowi, więc miał bogactwa i bardzo wielką sławę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE umocnił królestwo w jego ręku; i cała Juda składała Jehoszafatowi podarunki, tak iż obfitował w bogactwo i chwałę.